



DB Systemtechnik

Zertifikat

Die mobilen Schallschutzsysteme / The mobile noise protection systems

HPZ II 2.1 und/and HPZ II 2.2

der Firma / of the company

HPZ GmbH
Allmend 23
D- 77723 Gengenbach

für die Anwendung mit Festen Absperrungen des Typs UPZ III der Fa. UPZ Sitech GmbH erfüllt die Anforderungen des rückseitig genannten Regelwerkes für den Einsatz an Strecken der DB AG bis 160 km/h. Die für das Zertifikat geltenden technischen Dokumente, die Produktbeschreibung und die mitgeltenden Unterlagen sind rückseitig aufgeführt.

used with barriers of the type UPZ III of the company UPZ Sitech GmbH meets the requirements of the regulations listed on the rear side for operation on tracks of the DB AG up to 160 km/h. The technical documents applicable to this certificate, the product description and further applicable documents are stated on the rear side.

Zertifikatsnummer / certificate number:

19-56950-34

Ausstellungsort und Datum / place of issue and date:

München, 20.05.2019

i.V. 
Dr. Thorsten Tielkes, Leiter Kompetenzzentrum
Akustik, Erschütterungen, Aerodynamik, Klimatechnik

i.A. 
Dipl.-Ing. Michnea Dumitra
Aerodynamik, Klimatechnik



DB Systemtechnik GmbH bestätigt, dass die mobilen Schallschutzsysteme bei Einsatz mit Festen Absperrungen des Typs UPZ III /
DB Systemtechnik GmbH confirms that the mobile noise protection systems, used in combination with barriers of type UPZ III

HPZ II 2.1 und/and HPZ II 2.2

1. den Anforderungen der unten genannten Regelwerke entspricht /
comply with the requirements of the regulations mentioned below:
 - DB Netz AG, I.NVS 3: Feste Absperrung – Bahntechnische Freigabe - Konstruktive Anforderungen, Stand 16.12.2015.
 - Zusätzliche Anforderungen für mobile Schallschutzmatten in / additional requirements for mobile noise barriers in ‚15-23054-Lasten Schallschutzmatten‘, 13.07.2014 and ‚19-56950-TT.TVE34(2)‘, 10.04.2019.
2. Folgende technischen Dokumente gelten für diese Zertifizierung /
The Following technical documents apply for this certificate:
 - UPZ Sitech GmbH: Technische Zeichnung ‚Schallschutz Matte für FA UPZ III‘, gez. Schöler 12.06.2015
 - UPZ Gruppe: Technische Zeichnung ‚Markierung- Schallschutz Matte an FA III-UPZ‘, gez. Schöler 01.04.2019
 - UPZ Gruppe: Technische Zeichnung ‚Schallschutz HPZ - 4‘, gez. Schöler 03.09.2018
 - HPZ GmbH: Montageanleitung Mobiler Schallschutz an Fester Absperrung System HPZ II, Mobiler Schallschutz System HPZ 2.1 und System HPZ 2.2, Version 1.00
3. Die Produktbeschreibung ist festgehalten in / the product description is noted in:
 - Schreiben / Letter ‚15-23054-T.TVI32(2)-Bewertung Versuche am System UP-ZIII‘, 14.07.2015
 - Bericht / report ‚19-56950-TT.TVE34(2)‘, 10.04.2019.
4. Dieses Zertifikat gilt in Verbindung mit den Dokumenten / this certificate is linked to the documents
 - dem Schreiben ‚15-23054-T.TVI32(2)-Bewertung Versuche am System UP-ZIII‘, 14.07.2015
 - Bericht ‚19-56950-TT.TVE34(2)‘, 10.04.2019.
5. Für den Einsatz im Bereich der DB AG ist eine bahntechnische Freigabe durch die Fachstelle Arbeitsschutz der DB Netz AG erforderlich.

For the application in the area of responsibility of DB AG, a rail-technical release is needed by the Department Health Protection of DB Netz AG.